

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 14 (1984)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

Le «curé volant»	1
Pierre Lang parmi nous	5
Mon petit frère et moi...	7
Paris au fil du temps	8
Une dame en rose, un château	8
Fauré, le soleil dans le dos	11
La chronique d'André Kuenzi	13
Savoir sourire...	15
Votre argent, questions-réponses	16
La lithiase rénale	17
Chronique littéraire: Robert Hainard	18
Avec «Aînés» en Israël	19
Messages œcuméniques	20
Savez-vous planter les choux?	22
SOS consommateurs	22
Les trésors de J.-P. Cuendet	23
Les assurances sociales	24
Gym 3	25
Amusons-nous!	26
Pages de Pro Senectute	29
Genève vie sociale	35
Chronique du MDA	36
Petites annonces classées	39
Courrier des lecteurs	40
Recette, bricolage, humour...	

Tirage: 22 500 exemplaires

## ÉDITORIAL



## Plumes, poils & Cie



Voici que l'année 1984 commence pour «Aînés» par une mauvaise nouvelle, heureusement vite suivie d'une bonne nouvelle...

Il y a quelques semaines, notre collaboratrice Myriam Champigny, titulaire depuis 6 ans de la précieuse rubrique «Plumes et poils» nous annonçait que, pour des raisons de santé, elle devait renoncer à sa chronique. C'était la mauvaise nouvelle... Il a bien fallu nous résoudre à perdre cette grande amie de notre journal, dont les textes pleins de poésie et de fantaisie ont été si longtemps appréciés de tous.

Il y a 6 ans, Myriam Champigny signait un merveilleux ouvrage sur les chats (Payot éditeur). Elle nous l'envoya en service de presse. Deux jours plus tard, nous rendions visite à Paris au grand poète et animateur que fut Jean Nohain, pour mettre au point la collaboration qu'il a bien voulu assurer à «Aînés» jusqu'à sa mort. Sur le bureau de «Jaboune», le livre de Myriam Champigny, «Monde chat»... «Comment, nous dit Nohain, vous ne connaissez pas l'auteur?» Nous fîmes bientôt connaissance et Myriam Champigny devint non seulement une

très fidèle amie d'«Aînés», mais encore l'animatrice d'une des rubriques les plus prisées de notre mensuel.

Une rubrique vraiment indispensable: comment imaginer un «mensuel de la retraite» sans rubrique consacrée aux animaux? Chats, chiens, oiseaux ne sont-ils pas les fidèles compagnons de tant de personnes âgées?

Alors, chagrinés par ce départ, nous nous mîmes à chercher le journaliste qui serait à même de poursuivre, d'assurer la durée de la chronique «Plumes et poils». La chance était avec nous puisque Pierre Lang, un journaliste et écrivain que chacun connaît et apprécie accepta très amicalement de reprendre cette rubrique qui s'intitule désormais «Plumes, poils et Cie».

C'est la bonne nouvelle. Nous souhaitons une chaleureuse bienvenue dans notre équipe à Pierre Lang. A Myriam Champigny nous disons: «Merci!»

AÎNÉS

P. S. A ceux qui désireraient faire plus ample connaissance avec Pierre Lang, nous signalons son interview dans notre numéro 4 d'avril 1983.

A l'intention de ses abonnés, lecteurs, collaborateurs, annonceurs, «Aînés» forme les vœux les plus chaleureux de santé et de bonheur à l'aube de l'année nouvelle.

Administration  
Yves Debraine

Rédaction  
Georges Gygax

Secrétariat  
Isabelle Capt

Editeur  
Société coopérative «Aînés»  
Président:  
Claude Badel, Romanel  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie des annonces

Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Tél. 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 371, 8027 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Comité de fondation  
Dr L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Peitrequin

Abonnements  
Fr. 26.— par année  
Etranger Fr. 30.—

Toute  
reproduction  
des textes  
ou photos  
interdite  
sans  
accord  
préalable  
avec  
la Rédaction